

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:22

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                                  |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | A teraz namawiam was być wesołymi odrzucanie bowiem duszy żadne będzie od was oprócz statku                            |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | A teraz radzę wam być dobrej myśli;* bo straty żadnej duszy spośród was nie będzie – oprócz statku.** <sup>1)2)</sup>  |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | I teraz namawiam was, (by) być dobrej myśli, odrzucenie bowiem duszy żadne będzie* od was oprócz statku. <sup>3)</sup> |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | A teraz namawiam was być wesołymi odrzucanie bowiem duszy żadne będzie od was oprócz statku                            |

---

<sup>1)</sup> <x>510 27:25</x>

<sup>2)</sup> <x>510 27:10</x>

<sup>3)</sup> "odrzucenie bowiem duszy żadne będzie" - o utracie życia.